

INVITATION TO TENDER

Non Food Items (NFI) /Gıda Dışı Ürünler

Our Ref. SYR1078-TND-357-GZT
SPR_No:SYR1078-SPR-357-GZT

Dear Sir/Madam,

Welthungerhilfe (WHH) was established in 1962. It is today one of the largest private organizations working in the area of development cooperation and humanitarian aid in Germany. Non-profit-seeking, non-partisan and non-denominational. Donations from the population at large fund our work in Africa, Asia and Latin America. In addition, Welthungerhilfe receives grants from the Federal German Government, the European Union, the United Nations and other worldwide recognized donors.

Today we are in the market for the acquisition of **Non Food items (NFI)** from one Supplier with a fixed price till the date of **31st December 2023 in EURO** currency including all applicable taxes, costs, packing and transportation for our humanitarian aid activities at Antakya/ Hatay and Gaziantep in Turkey. **The outcome of this restricted tender is a Framework Agreement valid till 31st December 2023.**

The estimated quantity and specification of **NFI** are given in **Article 2**.

WHH reserves the right to change the above-mentioned quantity and in addition, Welthungerhilfe reserves the right to divide the order into lots and to award the lots to various bidders. However, Welthungerhilfe prefers to place the order with one supplier only.

Sayın Yetkili,

Welthungerhilfe (WHH) 1962 yılında kurulmuştur. Bugün Almanya'da kalkınma işbirliği ve insani yardım alanında çalışan partizan ve mezhepsel olmayan ve kar amacı gütmeyen en büyük özel kuruluşlardan biridir. Halktan gelen bağışlar, Afrika, Asya ve Latin Amerika'daki çalışmalarımızı büyük ölçüde finanse etmektedir. Ayrıca Welthungerhilfe, Federal Alman Hükümeti, Avrupa Birliği, Birleşmiş Milletler ve dünya çapında tanınan diğer bağışçılardan da hibe almaktadır.

*Bugün, Gazi Antep ve Antakya/Hatay Türkiye'de insani yardım faaliyetlerimiz çerçevesinde tüm vergiler, masraflar, kutulama/paketleme ve nakliye dahil **EURO para birimi** üzerinden 31 Aralık 2023 tarihine kadar geçerli **sabit fiyattan "Gıda Dışı Ürünlerinin (GDÜ) satın alınması için ihale düzenlemekteyiz. Bu kısıtlı ihalenin amacı 31.12.2023 tarihine kadar geçerli Bir Çerçeve Anlaşması yapmaktır. Satın alınması planlanan Gıda Dışı Ürünlerinin miktarları ve özellikleri Madde 2 de verilmiştir.***

Welthungerhilfe, yukarıda belirtilen miktarı değiştirme hakkını saklı tutar ve ayrıca Welthungerhilfe, siparişi partilere bölme ve lotları çeşitli teklif sahiplerine verme hakkını da saklı tutar. Ancak Welthungerhilfe, siparişi yalnızca tek bir tedarikçiye vermeyi tercih etmektedir.

Gaziantep 14.06.2023

Deutsche Welthungerhilfe e.V.
Gaziantep
Turkey
Tel. +90 (342) 336 02 09
www.welthungerhilfe.de

Procurement Department

procurement.turkey@welthungerhilfe.de

Patron:
Federal President Frank-Walter Steinmeier

Supervisory Board (honorary):
Marlehn Thieme, President
Prof. Dr. Joachim von Braun, Vice-President
Dr. Bernad Widera, Chairman of the Finance Committee
Amadou Diallo
Rita Lanius-Heck
Prof. Dr. Conrad Justus Schetter
Dr. Tobias Schulz-Isenbeck

Chief Executive Officer:
Mathias Mogge

Donations account:
Sparkasse KölnBonn
IBAN: DE15 3705 0198 0000 0011 15
BIC: COLSDE33

Alliance 2015

towards the eradication of poverty



DZI
Spenden-
Siegel



TransparenzPREIS
von PricewaterhouseCoopers
Mehrfach ausgezeichnet für transparente
Berichterstattung und hervorragende
Informationsvermittlung

1. General Remarks and special conditions

The offered commodities shall be in accordance with their respective TSE Turkish Standards, Regulations and WHH specifications with sound, fair, and merchantable quality.

- WHH shall inform the supplier and shall issue the purchase orders minimum 10 days prior to delivery date.
- Partial shipments shall not be allowed without prior authorization of WHH.
- If requested, the current stock locations of the Supplier and the origin of all items shall be provided to WHH after signing the contract.
- Transportation cost and the cost of uploading and offloading the **NFIs** shall be included in the unit price for **Hatay** and **Gaziantep** delivery locations. (The supplier shall provide the necessary labour for uploading and offloading for the NFIs).
- Packing cost shall be included in the unit price. (Pls. refer **Article 3** for more details)
- This Tender document is both in English and Turkish languages. In case of discrepancies English language prevails.

1. Genel Açıklamalar ve Özel Şartlar

Teklif edilen Gıda Dışı Ürünler **TSE Türk Standartlarının** ilgili şartnamelerine ve WHH şartlarına uygun, sağlam, adil ve satılabilir kalitede olacaktır.

- WHH teslimat tarihinden en az 10 gün önceden bir Satınalma Emri düzenleyerek Tedarikçiye haber verecektir.
- WHH in önceden onayı alınmadan kısmi teslimata izin verilmeyecektir. Sözleşme imzalanmasından sonra eğer istenirse Tedarikçinin mevcut stok yerleri ve ürünlerin orijinlerini WHH e bildirecektir.
- Gıda Dışı Ürünler nakliye bedeli ve yükleme ve boşaltma masrafları Hatay ve Gaziantep teslimat noktaları için birim fiyata dahil olarak verilecektir. (Gıda Dışı Ürünlerin yüklenmesi ve boşaltılması (Hammaliye) için gerekli işçilik tedarikçi tarafından sağlanacaktır).
- Paketleme maliyeti birim fiyata dahil edilecektir. (Detaylar için **Madde 3** e bakınız)
- Bu İhale dokümanı hem İngilizce hem de Türkçe dillerindedir. Uyuşmazlık halinde İngilizce dili esas alınır.

2. Quantity and Specifications / Miktar ve Özellikler

The list of specifications, and quantity is given below. The quotation form is given in **Annex II**.

Ürün Özellikleri ve Miktarları aşağıda verilmiştir. Teklif Formu ise **Ek-2** de sunulmuştur.

No.	Items Description/ Ürün Açıklaması Non-Food Items / Gıda Dışı Ürünler	Quantity / Miktar	Unit/Birim	Technical Specifications	Teknik Özellikleri	Notes/Not
1	Moquette / Halı	150	pcs/adet	*200 x 300 cm *Polyester *Gel base *Washable	*200x300 cm *Polyester *Jel taban *Yıkanebilir	
2	Spongy Mattresses / Sünger Yatak	600	pcs/adet	*90 x 190 cm *Min 12 cm thickness *Min 22 Density *Sheathed	* 90x190cm * Min 12 cm kalınlık * Min 22 Yoğunluk * Kılıflı	
3	Pillow / Yastık	600	pcs/adet	*50 x 70 cm *Dacron Fiber *1 Kg *% 100 Cotton cover for pillow	*50x70 cm *Dakron Elyaf *1 kg *%100 Pamuklu yastık kılıfı	

4	LINEN SET	Pillow Case / Yastık Kılıfı	600	Set/Takım	* 50 x 70 cm * 100% Cotton * One colour * Patternless	* 50 x 70 cm * 100% pamuk * Tek renk * Desensiz	Each linen set shall contain 1 pcs Pillow case, 1 pcs Flat bed sheet and 1 pcs Duvet cover sheet Her Nevresim Takımı 1 adet Yastık kılıfı, 1 adet Çarşaf ve 1 adet Nevresim içerecektir.
		Flat Bed Sheet / Çarşaf			* Flat Bed Sheet 160*240 cm * For one person * 100% Cotton * Patternless * One colour	* Düz Çarşaf 160*240 cm * Tek kişilik * 100% pamuk * Desensiz * Bir renk	
		Duvet Cover / Nevresim			* Duvet Cover 160*220 cm * For one person * 100% Cotton * Patternless * One colour	* Nevresim 160*220 cm * Tek kişilik * 100% pamuk * Desensiz * Tek renk	
5		Duvet / Yorgan	600	pcs/adet	* 155x215 cm * For one person * White / Patternless * Outer Fabric: Microfiber * Inner Filling: Polyester * Air permeability is high. * Antiallergic and antibacterial. * Can be washed in the washing machine.	* 155x215 cm * Tek kişilik * Beyaz / Desensiz * Dış Kumaş: Mikrofiber * İç Dolgu: Polyester * Hava geçirgenliği yüksektir. * Antialerjik ve antibakteriyeldir. * Çamaşır makinesinde yıkanabilir.	

3. Marking/ Labelling/ Packing – İşaretleme/Paketleme/Etiketleme/

All the items shall be packed as per Article 2 specifications. Any other packing method (i.e.bulk) will not be accepted.

- The packaging shall be appropriate to the nature of the items (size, weight etc.) and shall be in international standards.
- The packaging shall avoid transport damages and shall be able to protect the goods.
- Packaging costs shall be included in the unit price of each item.
- The unit prices shall include the packaging cost.

Tüm öğeler, Madde 2 deki özelliklerine göre paketlenecaktır. Başka herhangi bir paketleme yöntemi (örn. Toplu şekilde, yığma) kabul edilmeyecektir.

- Ambalajlama, ürünlerin niteliğine (boyut, ağırlık vb.) uygun ve uluslararası standartlarda olacaktır.
- Ambalaj, nakliye hasarlarını önleyecek ve ürünleri koruyabilecek nitelikte olacaktır.
- Paketleme maliyetleri ürün birim fiyatlarına dahil edilecektir.

4. Samples / Numune

Suppliers shall submit to WHH a sample of NFI items for assessment and checking not later than the date of **26th of June 2023, 15:00 CET time** tendering period. The sample shall be submitted to the following address:

İhaleye katılan İstekliler, en geç 26 Haziran 2023, 15:00 CET (Orta Avrupa Saat Dilimi) saatine kadar Gıda Dışı ürünlerinden birer adet numuneyi WHH nin aşağıdaki adresine değerlendirme ve kontrol için teslim edeceklerdir.

WHH Gaziantep Office, Address: Binevler Mahallesi, Şehit Sait Güneri Sokak Cin Ali Apt No: 8 Şahinbey Gaziantep/Türkiye

The Supplier who does not submit Sample NFIs, shall not be included in Tender evaluation.
Numune göndermeyen Tedarikçiler İhalede değerlendirmeye alınmayacaktır.

Suppliers can get back their samples after 20 days from submitting their offers. If the Supplier does not get back its submitted Sample, WHH has right to send the Sample to the supplier via courier/cargo service with consignee paying the cargo fees/costs.

Numuneler teklif verme tarihten 20 gün sonra WHH den geri alabilirler. WHH, geri alınmayan Numuneleri alıcı odemeli olarak kargo hizmetlerini kullanarak numuneyi gönderen tedarikçiye iade etme hakkına sahiptir.

5. Delivery conditions

The delivery of this procurement shall conform to the **DDP Incoterms 2022** requirements to Hatay and Gaziantep, Turkey.

- WHH will inform the supplier and delivery location by issuing a purchase order minimum 10 days prior to the delivery date
- All transport details (Origin, City of Loading, and Routing) shall be indicated within the offer.

5. Teslim şartları

- *Bu tedarikin teslimi, DDP Incoterms 2022 Hatay ve Gaziantep Türkiye dir.*
- *WHH, Tedarikçiye teslimat tarihinden en az 10 gün önce bir satınalma emri ile teslimat yerinin tam adresini bildirecektir.*
- *Tüm nakliye detayları (Menşe, Yükleme Şehri ve Yönlendirme) teklifte belirtilecektir.*

6. Delivery schedule

WHH shall inform the supplier and shall issue the purchase orders minimum 10 days prior to delivery date via email. Supplier shall deliver the ordered items to WHH in maximum 10 days after receiving the Purchase order.

The NFIs delivery schedules shall be planned mutually upon signing the contract.

Delivery schedules might change. The exact delivery schedule shall be negotiated with the WHH Gaziantep Office after the placing for each firm order.

6. Teslimat programı

WHH teslimat tarihinden en az 10 gün önce Satınalma Emri düzenleyerek Tedarikçiye email ile haber verecektir. Tedarikçi Satınalma emrini aldığı tarihten en fazla 10 gün sonra sipariş emrindeki WHH ürünleri teslim edecektir.

7. Prices

All Prices shall be only in **EURO (EUR)** currency. Quotations stated in other currencies shall **NOT be** considered during the awarding process.

All prices are fixed price and valid till 31st December 2023 and without variation or escalation including, loading, offloading, transportation, value added Tax, stamp tax, and all other applicable taxes and fees, (customs clearance fees, taxes on import or whatsoever. Incoterms 2022 DDP HATAY – Gaziantep shall apply.

Prices shall be submitted with Annex II quotation Form.

7. Fiyatlar

- Tüm Fiyatlar sadece **EURO (EUR)** para biriminde olacaktır. Diğer para birimleri ile verilen teklifler, ihale teklif değerlendirme sürecine **alınmayacaktır.**

- Tüm fiyatlar, değişiklik veya artış olmaksızın yükleme, boşaltma, nakliye, Katma Değer Vergisi, Damga vergisi ve diğer tüm vergi ve harçlar (gümrükleme ücretleri, vergiler dahil) dahil olmak üzere 31 Aralık 2023 tarihine kadar geçerli sabit fiyattır. Incoterms 2022 DDP Hatay-Gaziantep uygulanır.

Fiyatlar, Ek-II deki Fiyat Teklif formu doldurularak sunulacaktır.

8. Inspection, acceptance and rejection

WHH reserves the right to inspect and test through its representatives all Goods ordered under the Contract at any time and place. The Contractor, without additional charge, shall provide all facilities for inspection and all necessary support to ensure that inspections can be performed in such a manner as not to unduly delay delivery of the Goods.

WHH may reject any Goods supplied under the Contract which do not meet the requirements of the Contract or apply a penalty for Goods not fully conforming to such requirements as per Articles 17 and 18 of the WHH terms and conditions for international of goods and service. (Annex-4) Rejection of the Goods shall be made as soon as practicable after delivery of the Goods to their final destination.

Neither any inspection carried out by representatives of WHH nor any acceptance of the Goods or part thereof by WHH nor any omission by WHH to inspect, accept and/or reject the Goods or part thereof shall release Contractor from its responsibility for such Goods that are not in accordance with the requirements of the Contract, including warranties.

8. Ürünlerin kontrolü, kabulü ve reddi

WHH, Sözleşme kapsamında sipariş edilen tüm Malları herhangi bir zamanda ve yerde temsilcileri aracılığıyla inceleme ve test etme hakkını saklı tutar. Yüklenciyi, ek bir ücret talep etmeden, muayene için tüm kolaylıkları ve muayenelerin Malların teslimatını gereksiz yere geciktirmeyecek şekilde yapılmasını sağlamak için gerekli tüm desteği sağlayacaktır.

WHH, Sözleşme kapsamında tedarik edilen ve Sözleşmenin gerekliliklerini karşılamayan Malları reddedebilir veya WHH'nin uluslararası mal ve hizmet hüküm ve koşullarının 17 ve 18. Maddeleri uyarınca bu şartlara tam olarak uymayan Mallar için bir ceza uygulayabilir. Malların reddi, Malların nihai varış noktasına teslim edilmesinden sonra mümkün olan en kısa sürede yapılacaktır. (Ek-4)

Ne WHH temsilcileri tarafından gerçekleştirilen herhangi bir inceleme, ne de Malların veya bir kısmının WHH tarafından kabulü veya WHH'nin Malları veya bir kısmını incelemeyi, kabul etmeyi ve/veya reddetmeyi ihmal etmesi, Yüklenciyi, garantiler de dahil olmak üzere Sözleşmenin gereklerine uygun olmayan ürünlerin sorumluluğundan feragat ettirmez.

9. Warranty

Supplier shall guarantee that all goods are as per TSE Standards and specifications and shall at its own cost, replace all non-conforming goods after 72 hours of a written notice by email given by WHH.

9. Garantiler

Tedarikçi, tüm mallarının, TSE Standartları ve şartnamelerine uygun olduğunu garanti edecek ve WHH tarafından 72 saat içinde eposta yoluyla yazılı bildirimde bulunulduktan sonra bu standartlara uymayan tüm uygunsuz malları, masrafları Tedarikçiye ait olmak üzere değiştirecektir.

10. Ordering Party /Sipariş Veren Taraf

Welthungerhilfe Turkey
Binevler Mahallesi, Şehit Sait Güneri Sokak Cin Ali Apt No: 8 Şahinbey Gaziantep/Türkiye

11. Consignee /Alıcı

Welthungerhilfe Hatay Office
Hatay / Turkey
Veya
Welthungerhilfe Turkey
Binevler Mahallesi, Şehit Sait Güneri Sokak Cin Ali Apt No: 8 Şahinbey Gaziantep/Türkiye

12. Documents

Following documents shall be submitted before tender closing:

- **Annex 1** Supplier Declaration Form (duly stamped and signed in a PDF format)
- **Annex 2 - Quotation form** (duly stamped and signed in a PDF format) Written price quotation (financial proposal) in **EURO** currency including the prices as indicated in the Article 7. (Prices) of this document
- Copy of VAT (updated for all bidders)
- Company documents (commercial registry gazette, chamber of commerce registration, list of authorized signatures, company's owner's identity information) or similar (applicable to non registered Suppliers who did not sign LPO/contracts with WHH before)
- Company profile (applicable to non registered Suppliers who did not sign LPO/contracts with WHH before)
- Reference list (applicable to non registered Suppliers who did not sign LPO/contracts with WHH before)
- **Annex-3 FIN-WHH-02** – Service Provider/Supplier Privacy Notice & Explicit Consent (appropriate boxes are marked and duly stamped and signed in Page 17 and 18)

12. İhale Belgeleri,

Aşağıdaki belgeler ihale kapanış tarihinden önce gönderilmelidir.

- **Ek-1** Tedarikçi Beyan Formu(pdf formatında İmzalı ve kaşeli olarak)
- **EURO** para birimi cinsinden fiyat teklifi nin yazılı olduğu **Ek-2** Fiyat Teklif Formu (PDF formatında usulüne uygun olarak kaşeli ve imzalanmış olarak)
- **Ek-3** FIN-WHH-02 – Hizmet Sağlayıcı/Tedarikçi Gizlilik Bildirimi ve Açık Rıza Formu (Sayfa 17 ve 18 deki uygun kutucuklar işaretlenecek, kaşeli ve imzalanmış olacak)
- Güncel Vergi kayıt belgesi/Levhası kopyası
- şirket evrakları; ticaret sicil gazetesi, ticaret odası kaydı, yetkili imza listesi, şirket sahibinin kimlik bilgileri) veya benzeri (daha önce WHH ile sözleşme imzalamamış kayıtlı olmayan tedarikçiler için geçerlidir)
- Şirket profili (daha önce WHH ile sözleşme imzalamamış kayıtlı olmayan tedarikçiler için geçerlidir)
- Referans listesi (daha önce WHH ile sözleşme imzalamamış kayıtlı olmayan tedarikçiler için geçerlidir)

13. Payment Conditions

(1) Payment of submitted invoices by WHH does not imply acceptance of Goods or Services or any related work under the Contract. Unless otherwise specified in the Contract, the following provisions will apply concerning payment and supporting documents.

(2) WHH shall generally make payment through banking channels to Contractor within 15 working days upon receipt of the good and the following documents and any other documents/reports that may be specified in the Contract, to be sent directly to

Welthungerhilfe Turkey,

Binevler Mahallesi, Şehit Sait Güneri Sokak Cin Ali Apt No: 8 Şahinbey Gaziantep/Türkiye

- a. commercial invoice with valid banking instructions;
- b) copy of the packing list;

(3) In case of installation of Goods by the Contractor the payment terms will negotiated case by case.

(4) WHH will make payment to the bank account indicated by Contractor in its invoice, providing that the bank account is in the name of Contractor and located in its country of residence. Any request for payment to a bank account other than that of Contractor or to a bank other than one located in Contractor's country of residence must be specified and justified by Contractor at the time of making its offer.

(5) WHH may withhold payment, in whole or in part, without liability and without prejudice to any other of its rights or remedies under the Contract, should Contractor fail to provide the documents required by this Article 17 of the Welthungerhilfe Terms and Conditions for International Procurement of Goods

and Services or as otherwise specified in the Contract or in the event that Contractor fails to perform or comply with its obligations under the Contract, including without limitation the warranties for the Goods set forth in Articles 8 and 9 of the said terms and conditions.

13. Ödeme Şartları

(1) *Gönderilen faturaların WHH tarafından ödenmesi, Malların veya Hizmetlerin veya Sözleşme kapsamındaki herhangi bir ilgili işin kabul edildiği anlamına gelmez. Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, ödeme ve destekleyici belgelerle ilgili olarak aşağıdaki hükümler uygulanacaktır.*

(2) *WHH, aşağıdaki belgelerin ve Sözleşmede belirtilebilecek diğer belgelerin/raporların doğrudan aşağıdaki adresine gönderilmesini müteakip 15 iş günü içinde genellikle bankacılık kanalları aracılığıyla Yükleniciye ödeme yapacaktır.*

Adres: Welthungerhilfe Turkey,

Binevler Mahallesi, Şehit Sait Güneri Sokak Cin Ali Apt No: 8 Şahinbey Gaziantep/Türkiye

(a) *Banka Bilgileri ile birlikte Ticari Fatura.*

(b) *paket listesi*

(3) *Malların Yüklenici tarafından kurulması, yerleştirilmesilmesi, montajı halinde, ödeme koşulları duruma göre müzakere edilecektir.*

(4) *WHH, banka hesabının Yüklenici adına olması ve ikamet ettiği ülkede bulunması kaydıyla, Yüklenici tarafından faturasında belirtilen banka hesabına ödeme yapacaktır. Yüklenicinin hesabı dışındaki bir banka hesabına veya Yüklenicinin ikamet ettiği ülke dışındaki bir bankaya yapılacak ödeme talepleri, teklifin yapıldığı sırada Yüklenici tarafından belirtilmeli ve gerekçelendirilmelidir.*

(5) *Tedarikçi, bu belgenin 17. Maddesinde yer alan Welthungerhilfe Uluslararası Mal ve Hizmet Tedariği ve/veya Sözleşmesi Hüküm ve Koşullarına göre istenen belgeleri sağlamadığı takdirde veya sözkonusu hüküm ve koşulların 8. ve 9. maddelerinde belirtilen Mallar için garantiler dahil olarak ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Yüklenicinin sözleşmedeki yükümlülüklerini yerine getirmemesi veya uymaması durumunda Sözleşme kapsamındaki diğer hak ve çözüm yollarına halel getirmeksizin ve WHH ye yükümlülük getirmeksizi, WHH tamamen veya kısmen Tedarikçiye ödemeyi durdurabilir.*

14. Penalties

(1) The Contractor shall be liable according to statutory legal provisions, especially for its own negligent breach of duty and negligent breach of duty by its legal representatives or vicarious agents.

(2) Contractor recognizes that the Contract concerns delivery of Goods and/or provision of Services where "time is of the essence" and that failure to deliver the Goods and/or provide the Services by the scheduled date(s) or in accordance with the quantities and/or quality specified in the Contract may cause irreparable harm to WHH.

(3) Therefore, if the Contractor culpably defaults in remedying a defect or making a delivery - fully and timely -, WHH shall have the right to request lump-sum damages due to default for the defective resp. late delivery without further proof of damage, of 0.2 % of the net remuneration agreed for the defective resp. late delivery and/or service for each period of default of 1 working day (Monday to Saturday) but at most 5 % of the agreed net remuneration for the defective resp. late delivery and/or service. The Contractor shall, however, have the opportunity to prove to WHH that WHH has incurred no damage or materially lesser damage.

(4) The remedy in Article 18 (3) is without prejudice to any other right or remedy that may be available to WHH, including cancellation, for Contractor's non-performance or breach of any term or condition of the Contract. The above lump-sum damages shall however be set off in full against any further damage claim.

14. Cezalar

(1) *Yüklenici, kanuni yasal hükümlere göre, özellikle kendi ihmalkar görev ihlallerinden ve kendi kanuni temsilcileri veya vekilleri tarafından kaynaklanan görev ihlallerinden sorumludur.*

(2) *Yüklenici, Sözleşmenin Malların teslimi ve/veya Hizmetlerin sağlanması ile ilgili olduğunu ve burada "zamanın esas olduğunu" bilir ve Malların ve/veya Hizmetlerin planlanan tarihlerde veya Sözleşmede belirtilen miktarlar ve/veya kaliteye uygun şekilde sağlayamadığı durumda WHH'ye onarılamaz zarar verdiğini kabul eder.*

(3) *Bu nedenle, Yüklenici kusuru gidermede ve teslimatı -tam ve zamanında- yapmayı tetemerrüde düşürürse, WHH kusur veya kusurlu temerrüt nedeniyle toplu tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır. Bu tazminat daha fazla hasar kanıtı olmaksızın her bir geç teslimat temerrüt iş günü için (Pazartesten Cumartesiye) kusurlu ürün için kararlaştırılan net ücretin % 0,2'si oranında olacaktır. Ancak bu miktar kusurlu ürün veya geç hizmet teslimi için kararlaştırılan net ücretin %5 ni geçemez.*

Ancak Yüklenici, WHH'nin herhangi bir hasara veya maddi olarak daha az hasara maruz kaldığını kanıtlama olanağına sahip olacaktır.

(4) *Madde 14 (3)'teki çözüm yolu, Yüklenicinin Sözleşmenin herhangi bir şartını veya koşulunu yerine getirmemesi veya ihlal etmesi durumunda, iptal de dahil olmak üzere WHH'nin kullanabileceği diğer herhangi bir hak veya çözüm yoluna hanel getirmez. Bununla birlikte yukarıda yazılan tazminatlar, diğer herhangi bir hasar talebine karşı tamamen mahsup edilecektir.*

15. Force Majeure

Given the volatile situation in the region, the Nutrition Kits Items delivery might be cancelled or modified due to the event of force majeure like changes in rules and regulations of Turkey, military operations, natural disasters etc. In such case, it is WHH's right to cancel/ terminate the purchase order or suspend the delivery until the delivery of Nutrition Kits Items is possible.

15. Mücbir Sebepler

Bölgedeki değişken durum göz önüne alındığında, , askeri operasyonlar, doğal afetler Türkiye'deki yasal kural ve yönetmeliklerindeki değişiklikler vb. gibi mücbir sebepler nedeniyle Beslenme Eğitimi Teşvik Kitlerinin teslimatı iptal edilebilir veya değiştirilebilir. Bu durumda WHH satın alma siparişini iptal etme / feshetme veya Beslenme Eğitimi Teşvik kitlerinin tesliminin mümkün olacağı zamana kadar teslimatı askıya alma hakkına sahiptir.

16. Selection Criteria

WHH will prioritize the quotations as follows:

Suppliers not providing the requested quotation included of prices as indicated in the paragraph "7 (Prices)" of this document duly signed and stamped with the other documentation as listed in the article "12 Documents" as requested will be by automatism excluded from this competition. WHH reserves the right to request missing documents from suppliers.

The following ranking selection Rating criteria's will be considered for the contract granting:

1. **60 % Financial proposal (price quotation)**

2. **40 % Sample assessment;** Received Samples will be checked, assessed for conformity with TSE Standards and other item specifications specified in the item list and will be rated.

The assigned points per listed criteria will be calculated in reference to the obtained proportion from the best offers criteria's results in comparison to the offered value per criteria multiplied by 10 in order to obtain a grading scale per criteria in between 1 to 10 points per ranking criteria.

Final ranking of the offer is calculated by the weighted average of the points taken from each criteria as per their percentages given above.

Materials technical specifications, certificates, compliance, and catalogues will be requested at later stage. Welthungerhilfe reserves the right to reject any offer determined as not responsive.

The technical and financial offers are subject to negotiations. Welthungerhilfe reserves the right to negotiate the submitted offers as per awarding criterias.

16. Seçim Kriterleri

WHH, tekliflere aşağıdaki gibi öncelik verecektir:

Bu belgenin 7. maddesinde belirtilen Fiyat kriterlerine göre kaşeli ve imzalı istenen Ek 2 deki Teklifi Formu ile birlikte bu belgenin 12.Maddesinde belirtilen diğer belgeleri SAĞLAMAYAN Teklif sahipleri, otomatik olarak bu ihaleden elenecektir.

Teklif Seçim kriterleri aşağıdaki puanlamaya göre dir.

1. %60 Fiyat

2. %40 Numune değerlendirme; *Teslim alınan ürün numunelerinin TSE Standartları ve ihale şartnamesine göre uygunlukları kontrol edilecek, buna göre değerlendirilecek ve puan verilecektir.*

Verilen teklifin yukarıda Listelenen her bir kritere göre derecelendirilmesi, o kriter için en iyi değerlendirme puanını alan teklifle orantılanacak ve 10 ile çarpılarak 1 den 10 a kadar elde edilen puanlama tablosuna göre elde edilen dereceye göre hesaplanacaktır.

Verilen teklifin nihai derecesi listelenen kriterlerden puanlama tablosuna göre ayrı ayrı elde edilen derecelerin yukarıda verilen kriterlerin yüzdesine göre hesaplanacak olan ağırlıklı ortalaması olacaktır.

Malzeme teknik özellikleri, sertifikaları, uygunlukları ve ilgili kataloglar daha sonraki aşamada talep edilecektir. Welthungerhilfe, yanıt vermeyen olarak belirlenen herhangi bir teklifi reddetme hakkını saklı tutar.

Numune değerlendirmeleri ile sunulan Fiyat teklifleri müzakereye açıktır. Welthungerhilfe, kriterlere göre sunulan teklifleri müzakere etme hakkını saklı tutar.

17. Terms and Conditions of Framework Agreement Contract / Purchase Order

The granted Framework contract/purchase order for the procurement of the stipulated goods is supposed to involve the application of the "**Welthungerhilfe Terms and Conditions for International Procurement of Goods and Services.**" (Please refer Annex-4)

17. Çerçeve Anlaşma Sözleşmesi / Satın Alma Emri Hüküm ve Koşulları

Öngörülen malların tedariki için imzalanacak Çerçeve sözleşme/satın alma siparişi, "Welthungerhilfe Uluslararası Mal ve Hizmet Tedariğine İlişkin Hüküm ve Koşulları" uygulanmalarını içermesi gerekir.

Daha fazla bilgi için söz konusu belge Ek-4 te verilmistir.

18. Offer Conditions

Quotations shall be valid for at least till 31st December 2023.

Quotations shall specify all details according to this tender text. Suppliers who do not receive written feedback in three weeks after the deadline for the bid submission shall have to consider their bid as being unsuccessful.

Suppliers shall submit their financial offer online by below given EU supply web tendering portal **NOT later than the 03rd July 2023, 10:00 CET time**

<https://eu.eu-supply.com/ctm/supplier/publictenders>

The related EU-Supply RFT id reference of the tender invitation is **3354040** , and the tender reference is **SYR1078-TND-357-GZT**

Might you be a new applicant, to be able to use the EU supply web portal and to submit your application through it, you will have to register as new supplier through the following web thread:

<https://eu.eu-supply.com/login.asp?B=>

In general, all the inquiries about the concerned competition can be submitted through the EU Supply platform directly latest by **23th of JUNE 2023 12:00 CET time**, but in case of having any additional questions on how to access to the EU Supply platform, please address your question to procurement.turkey@welthungerhilfe.de (with mention: tender **SYR1078-TND-357-GZT**)

This tender invitation is valid without signatures!

18. Teklif Koşulları

Verilen Fiyat Teklifleri en az 31 Aralık 2023 tarihine kadar geçerli olacaktır.

Tekliflerde tüm detaylar bu ihale metnine göre belirtecektir. Son teklif verme tarihinden itibaren üç hafta içinde yazılı bir geri bildirim almayan tedarikçilerin, teklifleri başarısız olarak değerlendirilmiş anlamındadır.

*Tedarikçiler finansal (Fiyat) tekliflerini **en geç 03 Temmuz 2023, saat 10:00 CET 'ye** kadar aşağıdaki EU Tedarik web portalı üzerinden çevrimiçi olarak (teslim edecek) yapacaktır.*

<https://eu.eu-supply.com/ctm/supplier/publictenders>

*İhale davetiyesinin ilgili EU-Supply RTF İhaleye Davet referans numarası **3354040** dir, ihale referansı ise **SYR1078-TND-357-GZT 'dir.***

Yeni bir başvuru sahibi olabilirsiniz, AB tedarik web portalını kullanabilmek ve başvurunuzu bu portal üzerinden sunabilmek için aşağıdaki web adresi üzerinden yeni tedarikçi olarak kaydolmanız gerekmektedir:

<https://eu.eu-supply.com/login.asp?B=>

*Genel olarak, ihale ile ilgili tüm sorular, doğrudan en geç **23 Haziran 2023 saat 12:00 CET** (Orta Avrupa Saat Dilimi) ye kadar AB Tedarik platformu üzerinden gönderilebilir, ancak AB Tedarik platformuna nasıl erişileceğine dair ek sorularınız olması durumunda lütfen sorunuzu procurement.turkey@welthungerhilfe.de (tender : **SYR1078-TND-357-GZT** şeklinde belirterek) email adresine gönderebilirsiniz.*

Bu ihale davetiye Mektubu imzasız geçerlidir!

ANNEXES

ANNEX I- Supplier Declaration Form (Given in the web page)

ANNEX II- Quotation Form (Given below page and its excel and pdf format is also given in the web page)

ANNEX III- FIN-WHH-02 – Service Provider/Supplier Privacy Notice & Explicit Consent (given in the web page)

ANNEX IV Welthungerhilfe Terms and Conditions for International Procurement of Goods and Services.”

EKLER

Ek-1 Tedarikçi Bilgi Formu (web sayfasında verilmiştir)

Ek-2 Teklif Formu (Aşağıdaki sayfada verilmiştir. web sayfasında excel ve pdf formatında da verilmiştir.)

Ek-3 FIN-WHH-02 – Hizmet Sağlayıcı/Tedarikçi Gizlilik Bildirimi ve Açık Rıza Formu (Web sayfasında verilmiştir)

Ek-4 Welthungerhilfe Uluslararası Mal ve Hizmet Tedariğine İlişkin Hüküm ve Koşulları